

**Археографическая комиссия**

**Летопись по Ипатскому списку**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
А87

А87 **Археографическая комиссия**  
Летопись по Ипатскому списку / Археографическая комиссия – М.: Книга по Требованию, 2024. – 705 с.

**ISBN 978-5-518-10926-1**

**ISBN 978-5-518-10926-1**

© Издание на русском языке, оформление  
«УОУО Media», 2024  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



удовлетворить историка, такъ какъ настоящее изданіе преимущественно предназначается для занимающихся отечественною исторіею<sup>5)</sup>.

Ипатскій списокъ относится къ концу XIV, или началу XV столѣтія. Въ настоящее время онъ находится въ библиотекѣ Императорской Академіи Наукъ, подъ № 6. Онъ названъ Ипатскимъ потому что находился въ Ипатскомъ монастырѣ, въ Костромѣ. Списокъ этотъ писанъ въ листъ, на бумагѣ, съ различными водяными знаками, въ два столбца, на 612-ти страницахъ, и состоитъ изъ трехъ, рѣзко отличающихся отдѣловъ, а именно: 1) Повѣсти временныхъ лѣтъ до 1111 года (отъ 1—195 стр.), 2) Лѣтописи Кіевской и Юго Западной Руси съ 1111—1201 года (отъ 195—487 стр.), и 3) Лѣтописи Галицко-Волынской съ 1201—1292 годъ (отъ 487—612 стр.). Рукопись писана полууставомъ, четырьмя почерками: разница почерковъ состоитъ только въ болѣе или менѣ крупномъ полууставѣ<sup>6)</sup>. Первый почеркъ идетъ съ 1 по 203 стр., за которой слѣдуетъ пробѣлъ въ 3½ столбца; второй отъ 205—392 стр., третій продолжается отъ 393—421 стр., за которой слѣдуетъ 2½ столб. пробѣла; наконецъ четвертый отъ 424—612 стр. Кромѣ отмѣченныхъ пробѣловъ, находятся также недописанныя мѣста на страницахъ: 192, 232, 234, 242, 280, 282, 284 и 292. Въ концѣ рукописи, на 612 стр. оставленъ недописаннымъ 1¼ столбецъ и затѣмъ вырѣзано шесть листовъ, и на узкомъ остаткѣ листовъ у корешка переплета, на одномъ изъ нихъ видны

5) Для филологовъ и палеографовъ Археографическая Комисія издаетъ фотолитографическій снимокъ перваго отдѣла Ипатской лѣтописи, заключающій въ себѣ „Повѣсти временныхъ лѣтъ“

6) На поляхъ и въ выноскахъ, встрѣчающіяся поправки и дополненія, писаны частію полууставомъ переходящимъ въ скоропись, частію скорописью XVII в. и позднѣе.

даже полубуквы начала строкъ и прописное С, написанное киноварью. На оборотѣ перваго листа рукописи скорописью XVII в. отмѣчено: „Книга Ипатцкаго монастыря летописецъ о княженіи“, а на заглавномъ листѣ, позднѣйшимъ почеркомъ, киноварью: „Се же соуть имена княземъ Киевскимъ княжившимъ в Киевѣ до избитья Батыева, в поганьствѣ боудощимъ. Первѣе начыста княжити в Киевѣ Дирдъ и Аскольдъ, одно княженіе; а по нею Олегъ; а по Ользѣ Игорь; а по Игорѣ Святославъ; а по Святославѣ Ярополкъ; а по Ярополцѣ Володимеръ, иже князи в Киевѣ, иже просвѣти землю Рускоюю святымъ крещеніемъ. По Володимерѣ же начя княжити Святополкъ; а по Святополцѣ Ярославъ; а по Ярославѣ Изяславъ; а по Изяславѣ Святополкъ; а по Святополцѣ Всеволодъ; а по немъ Володимеръ Маномахъ; а по немъ Мьстиславъ; а по Мьстиславѣ Ярополкъ; а по Ярополцѣ Всеволодъ; а по немъ Изяславъ; а по Изяславѣ Ростиславъ; а по немъ Юрьи; а по Юрьи Изяславъ; а по Изяславѣ Ростиславъ; а по немъ Мьстиславъ; а по немъ Глѣбъ; а по немъ Володимиръ; а по немъ Романъ; а по Романѣ Святославъ; а по немъ Рюрикъ; а по Рюрицѣ Романъ; а по Романѣ Мьстиславъ; а по немъ Ярославъ; а по Ярославѣ Володимиръ Рюриковичъ, Данило посади его в себе мѣсто в Киевѣ. По Володимирѣ же подъ Даниловымъ намѣстникомъ подъ Дмитромъ, взяпа Батый Киевъ“.

Матеріалы, изъ которыхъ составлена Ипатская Лѣтопись, были уже отчасти опредѣлены въ первомъ ея изданіи<sup>7)</sup>. Матеріалы эти заключались во-первыхъ, въ извлеченіяхъ изъ древне-Болгарскихъ переводовъ Византійскихъ писателей, какъ-то: І. Малалы. Георгія Амартола, равно какъ и изъ отцовъ церкви, какъ-то: Іоанна

7) Полн. Собр. Рус. Лѣт. т. II. Предисловіе.

Златоустаго, Епифанія Кипрскаго, Меѳодія Патарскаго; во-вторыхъ, изъ сказаній Паннонскихъ житій; въ-третьихъ, изъ отдѣльныхъ мѣстныхъ сказаній, поученій, проповѣдей и записокъ очевидцевъ, свидѣтелей совершавшихся событій, а иногда принимавшихъ въ нихъ непосредственное участіе<sup>8)</sup>).

Языкъ Ипатскаго списка, особенно двухъ первыхъ его отдѣловъ, т. е. „Повѣсти временныхъ лѣтъ“, и „Кіевской Лѣтописи“, церковно-славянскій; только въ рѣчахъ и разговорахъ князей замѣтенъ южно-Русскій складъ выраженій. Рѣзко отличается въ этомъ отношеніи третій отдѣлъ Ипатскаго списка, заключающій въ себѣ лѣтопись Галицко-Волынскую. Ея Происхожденіе изъ Галицкой Руси очевидно. Такъ напримѣръ отдѣльныя выраженія, какъ-то: деряждѣ, Ведень (вм. Вѣна), Коломня, укропъ, дна; чисто-Угорскія поговорки, передаваемая лѣтописцемъ, напр. единъ камень, много горныцевъ избиваетъ; острый мецю, борзый коню, многая Руси; поэтическія сравненія при описаніи нѣкоторыхъ событій, какъ-то набѣга Ростислава Михайловича съ Уграми и Ляхами на Галичь и битва подъ Ярославлемъ.—все указываетъ, что этотъ отдѣлъ нашей Лѣтописи писанъ въ странѣ близкой къ Угріи, Чехіи и Польшѣ. Прибавимъ еще къ этому, что отсутствіе съ одной стороны рассказовъ о церковныхъ событіяхъ, аскетическихъ легендъ и монастырскихъ преданій; а напротивъ того, преобладающій рассказъ о происшествіяхъ военныхъ и политическихъ, даютъ поводъ думать, что состави-

---

8) Опытъ изслѣдованія составныхъ частей Русскихъ лѣтописей былъ сдѣланъ Н. И. Костомаровымъ. См. его Лекціи по Русской Исторіи, СПб. 1862. См. также Бестужева-Рюмина, О составѣ Русскихъ Лѣтописей до конца XVI столѣтія, помѣщ. въ Лѣтописи Заплатій Археографической Комисіи. Выпускъ четвертый. СПб. 1868.

тели Галицко-Волынской лѣтописи принадлежали къ числу грамотныхъ свѣтскихъ людей, получившихъ высокое по своему времени образованіе. Это обстоятельство можетъ подтвердиться словами митрополита Кипріана въ составленномъ имъ житіи св. Петра митрополита Всероссійскаго, которыя, по времени ихъ написанія, могутъ имѣть силу свидѣтельства. „Тогда бо“ — говоритъ Кипріанъ — „блже въ своей чести и времени земля Волыньская, всякимъ обильствомъ преимуществи и славою, аще и нынѣ по многихъ ратехъ“.

**Хлѣбниковскій списокъ**, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, значащійся подъ № 40, писанъ въ листъ, на 788 страницахъ, на лощенной бумагѣ, уставнымъ четкимъ письмомъ второй половины XVI вѣка. До перехода въ Императорскую Публ. Библіотеку онъ принадлежалъ Коломенскому купцу Хлѣбникову. На поляхъ этой рукописи, отмѣчены разными почерками западно-Русскою скорописью XVII в., а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже позднѣйшаго времени, содержаніе событій, изложенныхъ въ текстѣ, и кое-гдѣ годы отъ Р. Х. Замѣчательна приписка, сдѣланная на послѣдней страницѣ рукописи Вѣлорусскою скорописью, носящей явные признаки письма конца XVI вѣка. Приписка эта занимаетъ 1¼ строки, и первая строка заключаетъ слѣдующее: написана бысть сия книга поспѣшеніемъ—и далѣе—божимъ во манасти... почеркъ послѣднихъ двухъ словъ разгонистѣе первыхъ, но чернила тѣже. Въ самомъ началѣ рукописи вложенъ листъ, совершенно отличный отъ прочихъ, фабрикации 20-ыхъ годовъ настоящаго столѣтія, на которомъ находится роспись Русскихъ князей, та самая, которая написана и на заглавномъ листѣ Ипатскаго списка. Между 52 и 57 стр. рукописи влетены два листа бѣлой бумаги для вписанія текста недостающихъ листовъ (см. 45—46 стр. настоящ. изданія, въ примѣч.). Вслѣдъ за 272 стран. влетены также три бѣлые листа, которые оказываются

однакожь лишними, такъ какъ текстъ на слѣдующемъ за тѣмъ листѣ не прерывается въ своей послѣдовательности. За 378 стран. вклеенъ листъ, на которомъ, позднѣйшимъ почеркомъ списано съ другой рукописи мнимо-недостающее мѣсто, между тѣмъ какъ продолженіе 378 стран. находится чрезъ три листа, которые явно были перемѣшаны при переплетѣ рукописи. Наконецъ между 462 и 467 стран. влетены также два листа, на которыхъ записано позднѣйшимъ почеркомъ утраченное въ нихъ мѣсто. Съ 773 стран. рукописи текстъ ея перемѣшанъ, что указано въ своемъ мѣстѣ въ настоящемъ изданіи; а съ половины 784 стран. до конца рукописи вставлена выписка изъ кн. Есѳири (гл. II, ст. 1—20 и гл. IX, ст. 2—17). Хлѣбниковскій списокъ отличающійся отъ Ипатскаго въ правописаніи, исправляетъ и дополняетъ его въ нѣкоторыхъ случаяхъ; но замѣчательно что вышеуказанные пробѣлы въ Ипатскомъ списокѣ, которые оставлены, по видимому, для вписанія недостающихъ мѣстъ, въ Хлѣбниковскомъ не находятся и текстъ въ послѣднемъ писанъ въ сплошную строку. Быть можетъ, какъ замѣтилъ уже редакторъ перваго изданія<sup>9)</sup>, переписчикъ Хлѣбниковскаго списка, не смотря на близкое сходство его съ Ипатскимъ, пользовался другимъ подобнымъ спискомъ. На эту мысль, кромѣ занесенныхъ въ наше изданіе дополненій изъ Хлѣбниковскаго списка, можетъ навести и вставка, находящаяся на 776 стр. этой рукописи (стр. 607 наст. изд.), равно также и въ списокѣ Погодинскомъ: ея нѣтъ въ Ипатскомъ, она заимствована изъ списка, намъ неизвѣстнаго.

**Погодинскій списокъ**, поступившій въ Императорскую Публичную Библіотеку изъ древлехранилища М. П. Погодина, (№ 1401), писанъ крупнымъ полууставомъ

---

9) Полн. Собр. Р. Л. т. II. Предисловіе.

конца XVI вѣка, на лощоной бумагѣ, въ листъ, во всю строку, на 656 страницахъ. Первые листы этой рукописи утрачены; 80-й листъ оторванъ и только уголь нижней его части уцѣлѣлъ, на которомъ видны начальныя строки и начало: В лѣто 6604. 154-й листъ вырѣзанъ также на остаткѣ его видны полубуквы начальныхъ строкъ; наконецъ оторванъ 288-й листъ безъ всякихъ слѣдовъ. Къ этимъ недостаткамъ Погодинскаго списка, слѣдуетъ прибавить ту сбитость и спутанность текста, которая проходитъ черезъ всю рукопись и которая указана на своихъ мѣстахъ настоящаго изданія, въ примѣчаніяхъ. Замѣчательно что въ однихъ мѣстахъ рассказъ прерывается не въ концѣ страницы или тетради<sup>10)</sup>, а по срединѣ страницы и даже строки, иногда же по срединѣ слова, котораго остальная часть находится чрезъ нѣсколько листовъ впереди или назади, а нѣкоторыхъ прерванныхъ мѣстахъ продолженія не отыскано. На поляхъ рукописи и по срединѣ строкъ, проведенными чертами отмѣчены прерванные дальнѣйшіе рассказы, а иногда тутъ же замѣчено, частію по-Латини, частію по-Русски, на какой страницѣ слѣдуетъ продолженіе прерваннаго мѣста. Подобныя помѣтки, указывающіе перестановки въ текстѣ, идутъ до 259 листа рукописи. Кромѣ отмѣтокъ на поляхъ рукописи, находятся также и другія приписки, указывающія на содержаніе текста. Приписки этѣ сдѣланы на языкахъ Бѣлорусскомъ, Латинскомъ и Польскомъ прежними владѣльцами этого списка. Такъ наприм., на 3-й стран. отмѣчено: Ольга Деревлянъ в бани попала; на 141-й стр. *Dedicatio ecclesiae S. Michaelis. Dedicatio ecclesiae Pieczarensis*, и т. п. Приписки на поляхъ Польскою скорописью находятся на каждой страницѣ, начиная съ 260 листа и до конца

10) Тетради состоятъ изъ 4 листовъ каждая, или 8 полулистовъ и отмѣчены внизу начальнаго листа тетради цифрою, такъ что недостающее начало рукописи состояло изъ 3 тетрадей и 1 листа.

рукописи. Всѣ внѣшніе признаки Погодинскаго списка показываютъ тождество его съ Хлѣбниковскимъ: то же правописаніе, то же содержаніе и тѣ же вставки мѣстъ недостающихъ въ Ипатскомъ спискѣ. Все показываетъ одинаковое происхожденіе какъ Хлѣбниковской, такъ и Погодинской рукописей, списанныхъ, по всему вѣроятію, съ неизвѣстной третьей, болѣе древней, гдѣ-нибудь въ юго-западномъ краѣ Россіи.

Редакціею издаваемой Лѣтописи занимался членъ Археографической Комисіи С. Н. Палаузовъ.

Указатели именъ личныхъ и географическихъ составлены членомъ Комисіи А. Н. Труворовымъ<sup>11)</sup>.

11) Для Указателя именъ личныхъ при опредѣленіи степени родства Русскихъ князей припаты были въ пособіе преимущественно слѣдующія сочиненія: М. П. Погодина, Исслѣдованія, Замѣчанія и Лекціи о Русской Исторіи, т. VI. М. 1855; и Д. Зубрицкаго, Родословная таблица князей Рюрикава рода и особенно Галицкихъ, приложенная къ его Исторіи древняго Галицко-Русскаго княжества (Львовъ. 1852), также замѣчанія и исправленія, сдѣланныя имъ въ его книгѣ.

Для опредѣленія родства и спойства Византійскихъ императоровъ служили указаніемъ слѣдующія пособія:

а) Дюканжа, *Familiae Byzantinae, ac Stemmata Imperatorum Constantinopolitanorum*. L. Parisiorum. 1680.

б) *Corpus scriptorum Historiae Byzantinae*. Bonnæ.

в) Лебо, *Histoire du Bas-Empire*. Paris. T. 13—18.

Относительно родства королей Польскихъ, Чешскихъ и Угорскихъ были сличены:

а) Нарушевича, *Historya Narodu Polskiego, w Lipsku*. 1836. томы 4—8.

б) Рёнеля, *Geschichte Polens*. Hamburg. 1840, т. I.

в) Палацкаго, *Geschichte von Böhmen*. Prag, 1832, т. I. Отд. II.

г) Майлата, *Geschichte der Magyaren*. Regensburg. 1852, т. I.





# ЛѢТОПИСЬ

## ПО ИТАТСКОМУ СПИСКУ.

Лѣтописецъ Руский съ Богомъ починаемъ. Отче :  
благослови <sup>1</sup>.

Повѣсть временныхъ лѣтъ черноризца <sup>2</sup> Фодосьева  
монастыря Печерьскаго, откуда есть пошла Руская  
5 земля и хто в ней почаль пѣрвѣе княжити [а откуда  
Руская земля] (\*) стала есть.

Се начнемъ повѣсть сию.

По потопѣ бо <sup>3</sup> 3-е сынове Ноеви роздѣлиша землю: Симъ,  
Хамъ, Афетъ. Яся вѣстокъ Симови: Перьсида, Ватрь <sup>4</sup>, доже <sup>5</sup>  
10 и до Индикія в долготу и в <sup>6</sup> широту и до Нирокурія (\*\*), якоже  
рещи отъ вѣстова доже <sup>7</sup> и до полуд(е)нѣя <sup>8</sup>, и Сурия, и Мидія,  
и Ефратъ рѣку, и Вавилонъ, Кордуна, Асурианъ <sup>9</sup>, Месопота-  
мня, Аравія старѣйшая, Елумансъ, Индіа, Аравія силная (\*\*\*),  
Кули, Комагины (†), Финикія вся.

15 Хамови же яс(я) полуденя <sup>10</sup> часть: Егупеть, Ефиопя, при-  
лежащая въ Индомъ, другая же Ефиопя, из неяже исходитъ  
рѣка Ефиопьскаа Чермьна, текущая на вѣстокъ, Фива, Луви <sup>11</sup>  
прилежащи доже <sup>12</sup> до Куринія, Мармарна, Сурите, Ливун дру-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>X нѣтъ *отче благослови* <sup>2</sup>X *нестера черноризца* <sup>3</sup>X *убо*  
<sup>4</sup>X *ватрь* <sup>5</sup>X *даже* <sup>6</sup>X *нѣтъ в* <sup>7</sup>X *даже* <sup>8</sup>X *полудня* <sup>9</sup>X *асиря* <sup>10</sup>X *по-*  
*луденная* <sup>11</sup>X *лвѣя* <sup>12</sup>X *даже*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и *откуда*.... земля изъ X. (\*\*) Въ греч. подл. Амартола  
Ρῆτοχορσὸρσων. Изд. Муралята. Сиб. 1859. (\*\*\*) Въ греч. подл. Амарт.  
ἡ ἰσβαίρων. (†) Такъ въ X; въ Н. Коллини.

гая, Нумидия, Масурія, Мавританія противу суши Гадирѣ. Су-  
щимъ <sup>1</sup> же къ востокомъ имать Киликію, Памфілію, Писидію,  
Мосію, Лукаонію, Фругію, Камалію, Лиѣію, Карію, Лудію,  
Масію другую, Троаду, Солиду, Вифунію, старую Фругію. И  
островы пакы имать: Сардинію, Крѣтъ, Купръ <sup>2</sup>, и рѣку Гиону, <sup>3</sup>  
зовемую Нилу.

Афетови же яся полунощная страна и западная: Мидія,  
(Ольванія, Армения малая и великая, Каподовія, Фефлаго-  
ни, Галатія, Кольхисъ, Воспорія, Меоти, Дереви, Сарма-  
ти, Тавриани, Скуфія, Фраци, Македонія, Дадматія, Мо- 10  
лоси, Фесалія, Локрія, Пеленія яже и Полопонисъ (\*) на-  
речется, Аркадія, Ипиріюна (\*\*), Илурикъ, Словене, Лухи-  
тя (\*\*\*) Аньдріакія, Аньдріатиньска пучица; имать же и остро-  
вы: Британію, Си|келию, Евію, Родона, Хиона, Лѣзвона, Ку-  
фирана, Закуньфа, Кефалинія, Ифакіну <sup>4</sup>, Керкуру (†), и часть 15  
Асіійскія (††) страны, и (†††) нарицаемую Онію, и рѣку Тигру,  
текущую межи Миди и Вавилономъ; до Понетьскаго <sup>4</sup> моря на  
полунощныя страны: Дунай, Днестръ <sup>5</sup>, и Кавькасіійскія горы,  
рекше Угорьскія, и оттуда рекше <sup>6</sup> доже <sup>7</sup> и до Днепра; и  
прочая рѣкы: Десна, Припетъ, Двина, Волховъ, Волга, иже 20  
идеть на вѣстокъ въ часть Симову. Въ Афетови же части сѣ-  
дять Русь, Чудъ и вси языцѣ: Меря, Мурома, Всь, Мордва,  
Заволочьская Чюдь, Пермь, Печера, Ямь, Югра, Литва, Зими-  
гола, Корсь, Сѣтьгола, Либь. Ляхове же и Пруси и Чюдь при-  
сѣдять к морю Варяскому. По сему же морю сѣдять Варязи 25  
сѣмо къ востоку до предѣла Симова, по тому же морю сѣдять  
къ западу до земли Агалиньски и до Волошьскыя. Афетово же  
волѣно и то: Варязи, Свен, Урмане, Готѣ <sup>8</sup>, Русь, Агланѣ, Га-  
личанѣ, Волохове, Римлянѣ, Нѣмцѣ, Корлязи, Венедици, Фря-  
говѣ и прочія присѣдять отъ запада къ полуденю и съсѣдятся 30  
съ племенемъ Хамовымъ.

Симъ же и Хамъ и Афеть, раздѣливше землю, и жребій

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Х суши <sup>2</sup>Х ктпръ <sup>3</sup>Х ифакіну <sup>4</sup>Х понтейскаго <sup>5</sup>Х днѣпръ  
<sup>6</sup>Х вѣтъ рекше <sup>7</sup>Х даже <sup>8</sup>Х те.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ X; въ II. ошлб. *Полопонисъ*. (\*\*) Въ греч.  
подл. Ἰπείρωτις. (\*\*\*) Въ греч. подл. Λουχίτις. (†) Такъ въ X; въ II ошлб.  
*керкуру*. (††) ИХ. ошлб. *всякоя*. (†††) и лишнее.